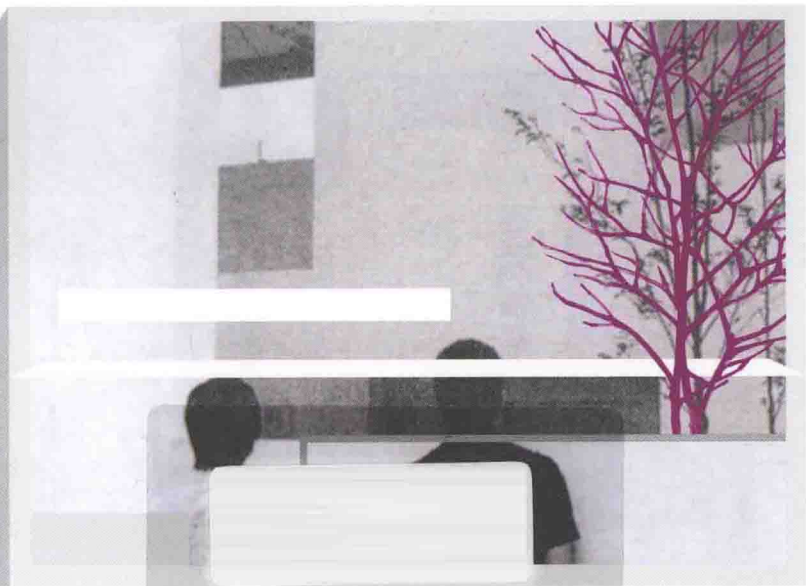


没有 束缚的 舒适的 建筑

西泽立卫对谈集

「日」西泽立卫 编著
谢宗哲 译



原广司、伊东丰雄、藤本壮介、
石上纯也、妹岛和世、长谷川佑子

2010年普利兹克建筑奖得主
与日本老、中、青三代建筑师
拓展建筑的情感和精神层面

没有束缚的
舒适的
建筑

Ryue Nishizawa: Dialogues

西泽立卫对谈集

[日] 西泽立卫 编著

重庆大学出版社

图书在版编目(CIP)数据

没有束缚的舒适的建筑: 西泽立卫对谈集 / (日)
西泽立卫编著; 谢宗哲译. —重庆: 重庆大学出版社,
2014.8
ISBN 978-7-5624-8381-6

I. ①没… II. ①西… ②谢… III. ①建筑设计—日
本—现代—文集 IV. ①TU2-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第149987号



官方微博: 楚尘文化

公众微信: ccbooks

没有束缚的舒适的建筑 meiyou shufude shushide jianzhu

——西泽立卫对谈集

[日] 西泽立卫 编著

谢宗哲 译

特约策划 张 维

责任编辑 熊淼江 林 莉

装帧设计 章 森

重庆大学出版社出版发行

出版人 邓晓益

社址 (401331) 重庆市沙坪坝区大学城西路21号

网址 <http://www.cqup.com.cn>

印刷 北京国彩印刷有限公司

开本: 880×1240 1/32 印张: 9 字数: 70千

2014年8月第1版 2014年8月第1次印刷

ISBN 978-7-5624-8381-6 定价: 48.00元

本书如有印刷、装订等质量问题, 本社负责调换

版权所有, 请勿擅自翻印和用本书制作各类出版物及配套用书, 违者必究

前言

这本对谈集，是针对笔者或对谈者所设计之建筑物的实际探访，而以在现场进行议论的形式所举行的对谈系列。无论哪一场对谈，都在触及该建筑物之相关议论的同时，也稍微加进了一般性的建筑议题与现代建筑之可能性的讨论。不过，这些对谈并没有特地事先设定究竟要谈些什么内容。充其量只不过是就当下所自然浮现的话题来侃侃而谈，这是我所采取的方法。试着去做了之后，除了很意外地发现整个过程相当自然之外，我也觉得相当容易进行。对我来说，能够听到对谈者们大量有魅力的意见与敏锐的批评，也是非常可贵的学习经历。对谈的场所是从位于南边（九州岛）的熊本开始到北边的青森；而时间则是从2008年的春天开始到2009年的春季为止，大致经历了整整一年来做这件事。

西泽立卫

目录

| | | | |
|-----|---------|-------|------------|
| 2 | 五月 | 东京 | 原广司 |
| 48 | 六月 | 青森 | 伊东丰雄 石上纯也 |
| 104 | 六月 | 东京 | 伊东丰雄 |
| 124 | 七月 | 东京 | 原广司 |
| 136 | 九月 | 大分·熊本 | 藤本壮介 |
| 194 | 十二月 | 神奈川 | 石上纯也 |
| 230 | 四月 | 群马 | 妹岛和世 长谷川佑子 |
| 267 | 后记 | | |
| 273 | 照片、图片版权 | | |
| 275 | 译后记 | | |

对谈场所

森山邸

House A

十和田市现代美术馆

House N

次世代木板小屋 : Final Wooden House

神奈川工科大学 KAIT 工房

鬼石多目的演艺厅

设计

西泽立卫建筑设计事务所

西泽立卫建筑设计事务所

西泽立卫建筑设计事务所

藤本壮介建筑设计事务所

藤本壮介建筑设计事务所

石上纯也建筑设计事务所

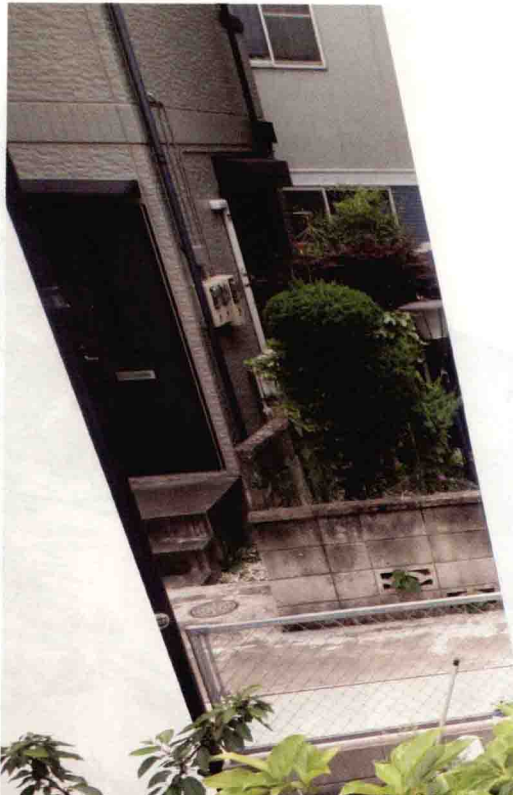
妹岛和世建筑设计事务所

五月 东京

原广司

May in Tokyo
HIROSHI HARA









于 "House A"
试读结束：需要全本请在线购买：www.ertongbook.com





将生活都市化

原 今天你可让我看到了非常有趣的住宅呢。

西泽 是吗？谢谢您的夸奖。

原 我最先想到的事情是，这想必和我们一直以来做建筑的方法有很大的不同吧。再怎么讲，不是可以看得到外面的街道与隔壁的住家吗（笑）？从 House A（2006 年）的大窗户所看到的邻家就宛如墙壁一样。森山邸（2005 年）也有如同住在街道当中的感觉。对于私密性之类的东西的思考，我觉得和我们存在着非常大的差异。

我们对于街道所采取的是一种封闭的态度。不过，看了西泽先生所设计的住宅之后，觉得就建筑的做法上，或许存在着某种巨大的构思的转换。

西泽 若以“封闭”或“打开”这一类的语言来说的话，那么的确是打算将它给打开的。我最早所作的住宅是一栋别墅（weekend house，1999 年），那也具有相当闭锁的性格。在那之后也做了几个公寓的案子，但也都不是那么

地开放。而之所以会有这样的倾向，是因为所谓的公寓，是在一个建筑当中塞满房间的形式，因此无论如何就有在建筑中如何分割、房间如何排列这类问题的讨论。就像是箱子的内部该如何整理那样，在做些什么事情的过程中渐渐地变成了箱型、有封闭感的庭院，总之就是没有活力，感受到了让自己无法好好进行创作的界限。就在这样的处境之下，想到了将建筑加以拆解、分离。这样一来让我感到是可以用更直接面对都市的形式来做建筑的，而在其他方面，也能感受到它具有良好的通风效果。

原 无论是 House A 或森山邸，可以说居住者几乎是裸着身子的（笑），是看着周围而住在街道里的。不知道居住者方面有什么样的反应呢。

西泽 这倒是想问问森山先生呢。就住在开放性极高之住宅里的立场，森山先生，您觉得怎么样呢？

森山 现在倒是什么都不在意了呢（笑）。

原 完全不在意噢（笑）。



西泽立卫建筑设计事务所“森山邸”2005年。A栋3F

我觉得这样的居住方式很不可思议。不过从前的长屋，或许也是这样的感觉吧。可以从外面看得到生活的全部光景，居民彼此都互相认识。都市不知不觉地呈现凌乱的状态，这是从以前到现在都没有什么改变的，现在则重新就这样地试着彻底打开来看，觉得这样的凌乱或许也不错（笑）。这个部分非常棒。似乎出现了一种全新私密性之类的东西。

我虽然也认为建筑越小就必须越都市化才行，但是却未曾想过以这样的形式在都市中将生活给掀出来，并照着字面上的意义就那样地加以都市化。

西泽 这和原先生曾经说过的“在住宅里埋藏都市”是不一样的吗？

原 是啊。我所想的是如何让“从周遭切取下来的住居内部世界”这件事得以成立，然而这里则是有着“总之就把全部给掀开来，并加以都市化”这个大胆的切换。而且实际上试着把它做出来之后感觉也相当不错（笑）。因为可以这么说，所以相当有趣。